

# Desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen voor echografiesystemen en transducers



# Inhoud

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Lees dit eerst.....</b>   | <b>5</b>  |
|          | Opmerkingen van de klant.....  | 8         |
|          | Klantenservice.....  | 8         |
|          | Conventies in de gebruikersinformatie.....   | 8         |
| <b>2</b> | <b>Veiligheid.....</b>   | <b>11</b> |
|          | Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.....  | 11        |
|          | Blootstelling aan glutaraaldehyde.....   | 14        |
| <b>3</b> | <b>Desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen.....</b>   | <b>15</b> |
|          | Desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen voor systeemoppervlakken.....                                       | 15        |
|          | AR-richtlijnen (Automated Reprocessors).....   | 18        |
|          | Richtlijnen voor geautomatiseerde desinfectoren voor TEE-transducers en reinigingsapparaten/<br>desinfectoren..... | 21        |
|          | Desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen voor transducers.....   | 24        |
|          | Compatibiliteit van desinfecterend middel op transducernaam.....   | 25        |
|          | Transducers vermeld op compatibiliteit met desinfecterend middel.....  | 31        |
|          | Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen.....  | 35        |



# 1 Lees dit eerst

De gebruikersinformatie voor uw Philips-product beschrijft de meest uitgebreide configuratie van het systeem, met het maximale aantal opties en accessoires. Sommige functies die worden beschreven, komen misschien niet in de configuratie van uw product voor.

Transducers zijn alleen verkrijgbaar in landen of regio's waar deze zijn goedgekeurd. Neem contact op met uw contactpersoon bij Philips voor informatie die specifiek is voor uw regio.

In deze handleiding staan de desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen die compatibel zijn met uw Philips-echografiesystemen en -transducers.

De informatie in deze handleiding heeft betrekking op de volgende echografiesystemen:

- 5000 Compact-serie
- Affiniti-serie
- ClearVue-serie
- CX30
- CX50
- EPIQ-serie
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11-serie
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (gedistribueerd door B. Braun)

Zie de gebruikersdocumentatie bij uw systeem, die specifieke informatie voor uw systeem en transducers bevat, voor informatie over de Philips-transducers die niet specifiek in dit document worden vermeld.

Neem altijd de aanwijzingen van de fabrikant in acht bij het gebruik van desinfecterende middelen en reinigingsmiddelen.

Vanwege het grote aantal beschikbare reinigingsmiddelen en desinfecterende middelen is het niet mogelijk een volledige lijst samen te stellen. Als u niet zeker weet of een bepaald product mag worden gebruikt, kunt u contact opnemen met uw contactpersoon bij Philips.

Voor instructies voor het reinigen en desinfecteren van echografiesystemen en transducers raadpleegt u *Onderhoud en reiniging van echografiesystemen en transducers* (onderdeel van de meegeleverde systeemdokumentatie) of de website "Transducer and System Care":

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Zie voor een overzicht van de transducers die worden ondersteund door uw systeem de *Gebruikershandleiding* en de *Update van de gebruikersinformatie* (indien van toepassing) voor uw systeem; deze bevatten specifieke informatie voor uw systeem en transducers.

Voor meer informatie:

- In Noord-Amerika kunt u contact opnemen met Philips op 800-722-9377.
- Neem contact op met uw contactpersoon bij Philip in uw land als u zich buiten Noord-Amerika bevindt.
- Ga naar de website "Transducer and System Care":

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Dit document of digitale media en de informatie die het bevat, zijn niet-publieke, vertrouwelijke informatie van Philips. Deze informatie mag niet worden gereproduceerd, geheel of gedeeltelijk worden gekopieerd, aangepast, gewijzigd, aan derden worden bekendgemaakt of worden verspreid zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de afdeling juridische zaken van Philips. Dit document of digitale media zijn bedoeld ofwel voor gebruik door klanten, en zijn aan hen gelicentieerd als onderdeel van hun aankoop van Philips-apparatuur, of om te voldoen aan regelgeving conform FDA 21 CFR 1020.30 (en mogelijke wijzigingen daarop) en andere plaatselijke vereisten volgens wetgeving. Gebruik van dit document door ongeautoriseerde personen is ten strengste verboden.

Philips verstrekt dit document zonder enige vorm van garantie, impliciet noch expliciet, inclusief maar niet beperkt tot de geïmpliceerde garanties ten aanzien van verkoopbaarheid en geschiktheid voor een bepaald doel.

Philips heeft alles in het werk gesteld om de accuratesse van dit document te waarborgen. Philips aanvaardt echter geen aansprakelijkheid voor fouten of weglatingen en behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in de vermelde producten om de betrouwbaarheid, de werking of het design te verbeteren. Philips kan de in dit document beschreven producten of programma's te allen tijde verbeteren of wijzigen.

Philips verleent geen beklagrecht of garantie aan de gebruiker of een andere partij met betrekking tot de toereikendheid van dit document voor een bepaald doel of met betrekking tot de toereikendheid om een bepaald resultaat te bereiken. Het recht van de gebruiker om schade te verhalen die is veroorzaakt door fouten of nalatigheid door Philips, is beperkt tot het bedrag dat de gebruiker voor dit document aan Philips heeft betaald. In geen geval is Philips aansprakelijk voor speciale, bijkomende, incidentele, directe, indirecte of daaruitvolgende schade, verlies, kosten, uitgaven, claims, vorderingen, of claims met betrekking tot het verlies van winst, gegevens, honoraria of uitgaven van welke aard dan ook.

Het zonder toestemming kopiëren van dit document en inbreuk maken op het copyright kan van invloed zijn op de mogelijkheden van Philips om gebruikers van nauwkeurige en actuele informatie te voorzien.

"Affiniti", "Affiniti CVx", "EPIQ", "EPIQ CVx", "EPIQ CVxi" en "xMATRIX" zijn handelsmerken van Koninklijke Philips N.V.

"Xperius" is een handelsmerk dat gezamenlijk eigendom is van Koninklijke Philips N.V. en B. Braun Melsungen AG.

Productnamen die niet het eigendom zijn van Philips kunnen handelsmerken zijn van hun respectieve eigenaars.

## Opmerkingen van de klant

Als u vragen hebt over de gebruikersinformatie of als u een fout ontdekt in de gebruikersinformatie kunt u in de VS contact opnemen met Philips Ultrasound op 800-722-9377; buiten de VS neemt u contact op met uw contactpersoon bij de plaatselijke klantendienst van Philips Ultrasound. U kunt ook een e-mail sturen naar het volgende adres: [techcomm.ultrasound@philips.com](mailto:techcomm.ultrasound@philips.com)

## Klantenservice

Er zijn medewerkers van de klantendienst beschikbaar voor het beantwoorden van vragen en voor het uitvoeren van onderhoud en service. Voor assistentie kunt u contact opnemen met uw lokale contactpersoon bij Philips. U kunt ook contact opnemen met het volgende kantoor dat u zal doorverwijzen naar een medewerker van de klantendienst, of u kunt deze website met contactgegevens bezoeken:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
Verenigde Staten  
800-722-9377

## Conventies in de gebruikersinformatie

In de gebruikersinformatie van uw product worden ter verduidelijking de volgende typografische conventies gebruikt.

- Alle procedures zijn genummerd en alle subprocedures worden met een letter aangeduid. U dient de stappen uit te voeren in de aangegeven volgorde om het gewenste resultaat te verkrijgen.



- Lijsten met stippen geven algemene informatie over een specifieke functie of procedure. Deze lijsten geven geen vaste volgorde voor een procedure aan.
- De linkerkant van het systeem bevindt zich aan uw linkerhand als u voor het systeem staat met uw gezicht naar het systeem toe. De voorkant van het systeem bevindt zich het dichtst bij u wanneer u het bedient.
- In de tekst worden zowel transducers als potloodsondes aangeduid als transducers, tenzij het betekenisonderscheid van belang is in de betreffende context.

Essentiële informatie voor een veilig en effectief gebruik van het product wordt in de gebruikersinformatie steeds als volgt weergegeven:



#### **WAARSCHUWING**

**Waarschuwingen vestigen uw aandacht op informatie die van vitaal belang is voor de veiligheid van zowel uzelf, de gebruiker als de patiënt.**



#### **LET OP**

**Een 'Let op' geeft aan dat u het product kunt beschadigen en daardoor geen aanspraak meer kunt maken op de garantie of het servicecontract en mogelijk ook patiëntgegevens of systeemgegevens kunt verliezen.**

#### **OPMERKING**

Opmerkingen vestigen uw aandacht op belangrijke informatie die u helpt om het echografiesysteem effectiever te gebruiken.



## 2 Veiligheid

Lees de informatie in dit gedeelte om de veiligheid te verzekeren van alle personen die echografieapparatuur bedienen en onderhouden en van alle patiënten die deelnemen aan onderzoeken, en om de kwaliteit te verzekeren van het systeem en de accessoires.

### Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Voor maximale veiligheid bij het gebruik van de schoonmaakmiddelen en desinfecterende middelen moet u de volgende waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in acht nemen:



#### WAARSCHUWING

**Niet alle desinfecterende middelen zijn doeltreffend voor alle typen verontreiniging. Controleer of het type desinfecterend middel geschikt is voor het gespecificeerde systeem of de gespecificeerde transducer en of de sterkte van de oplossing en de contactduur geschikt zijn voor het beoogde klinische gebruik.**



#### WAARSCHUWING

**Desinfecterende middelen worden aanbevolen omdat deze chemisch compatibel zijn met de productmaterialen en niet omwille van hun biologische werkzaamheid. Zie de richtlijnen en aanbevelingen van de betreffende fabrikant, de FDA (U.S. Food and Drug Administration) en de U.S. Centers for Disease Control voor meer informatie over de biologische werkzaamheid van een desinfecterend middel.**



#### WAARSCHUWING

**Neem de houdbaarheidsdatum in acht als u een vooraf gemengde oplossing gebruikt.**

**WAARSCHUWING**

De mate van desinfectie die nodig is voor een bepaald apparaat wordt bepaald door het type weefsel waarmee dit apparaat tijdens het gebruik in contact komt en het type gebruikte transducer. Controleer of het type desinfectiemiddel geschikt is voor het type transducer en de transducertoepassing. Zie *Onderhoud en reiniging van echografiesystemen en transducers* voor informatie over de vereisten voor de mate van desinfectie. Zie ook de aanwijzingen op het etiket van het desinfecterende middel en de aanbevelingen van de Association for Professionals in Infection Control, de FDA en de officiële verklaringen van de AIUM: "Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel." en de U.S. Centers for Disease Control.

**WAARSCHUWING**

Volg de aanbevelingen van de fabrikant van het reinigings- of desinfecterende middel.

**WAARSCHUWING**

Gebruik altijd oogbescherming en handschoenen bij het reinigen, desinfecteren en steriliseren van apparatuur.

**LET OP**

Als u niet-aanbevolen desinfecterende middelen gebruikt, een oplossing met een verkeerde sterkte gebruikt of een transducer dieper of langer onderdompelt, kan de transducer beschadigen of verkleuren en vervalt de garantie van de transducer.

**LET OP**

Het gebruik van isopropanol (wrijfmiddel), gedenatureerd ethylalcohol en alcoholhoudende producten op alle transducers is slechts beperkt toegestaan. De transducerbehuizing en de lens (akoestisch venster) zijn de enige onderdelen van transducers met USB-aansluitingen die met alcohol mogen worden gereinigd. De connectorbehuizing, de transducerbehuizing en de lens zijn de enige onderdelen van niet-TEE-transducers die met alcohol mogen worden gereinigd. De connectorbehuizing en de bedieningsbehuizing zijn de enige onderdelen van TEE-transducers die met alcohol mogen worden gereinigd. U mag alleen een oplossing van maximaal 91% isopropanol of maximaal 85% gedenatureerd ethylalcohol gebruiken. Reinig geen enkel ander onderdeel (ook geen kabels, USB-aansluitingen of snoerontlastingen) van een transducer met alcohol, omdat alcohol die onderdelen kan beschadigen. Deze schade wordt niet gedekt door de garantie of uw onderhoudsovereenkomst.

**LET OP**

Sommige reinigingsmiddelen en desinfecterend middelen kunnen een verkleuring veroorzaken als er resten van een desinfecterend middel of een gel van de vorige keer zijn achtergebleven. Zorg ervoor dat u altijd alle gel volledig verwijdert voordat u reinigingsmiddelen en desinfecterend middelen gebruikt. Indien nodig en geschikt voor gebruik kunt u 70% isopropanol gebruiken om resten op systeemonderdelen te verwijderen. Indien nodig en geschikt voor gebruik kunt u een oplossing van maximaal 91% isopropanol of een oplossing van maximaal 85% gedenatureerd ethylalcohol gebruiken om resten op sommige transduceronderdelen te verwijderen.

**LET OP**

Breng geen zelfklevende film zoals Tegaderm op de transducerlens aan. Dergelijk materiaal kan de lens beschadigen.

**LET OP**

**Gebruik op monitoren geen glasreinigingsmiddelen, Dispatch-spray of producten met bleekmiddel. Het oppervlak van monitoren kan beschadigd raken als u dergelijke reinigingsmiddelen of producten vaak gebruikt. Veeg goedgekeurde desinfecterende middelen of schoonmaakmiddelen onmiddellijk weg om ophoping van residu te vermijden. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die specifiek voor LCD- of OLED-schermen zijn bedoeld.**

**LET OP**

**Gebruik op aanraakschermen geen Dispatch-spray of producten met bleekmiddel of alcohol. Het oppervlak van aanraakschermen kan beschadigd raken als u dergelijke reinigingsmiddelen of producten vaak gebruikt. Veeg goedgekeurde desinfecterende middelen of schoonmaakmiddelen onmiddellijk weg om ophoping van residu te vermijden.**

## Blootstelling aan glutaraaldehyde

De OSHA (United States Occupational Safety and Health Administration) heeft een voorschrift gepubliceerd met betrekking tot aanvaardbare waarden voor blootstelling aan glutaraaldehyde in de werkomgeving. Philips verkoopt bij haar producten geen desinfectiemiddelen op basis van glutaraaldehyde.

Om de aanwezigheid van glutaraaldehydedampen in de lucht te verminderen, dient u een afgedekte en geventileerde weekbak te gebruiken. Dergelijke systemen zijn in de handel verkrijgbaar. De meest recente informatie over desinfecteringsproducten en Philips-transducers vindt u op de Philips-website "Transducer and System Care":

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## 3 Desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen

In de volgende onderwerpen worden de desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen vermeld die compatibel zijn met uw Philips-echografiesysteem en -transducers.

### Desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen voor systeemoppervlakken

#### Lumify-systemen

U bent er zelf verantwoordelijk voor dat uw apparaat op de juiste manier, d.w.z. conform de instructies van de fabrikant en het beleid inzake het reinigen en desinfecteren van medische instrumenten van uw instelling, wordt gedesinfecteerd en gereinigd.

Zie de gebruikersdocumentatie bij uw Lumify-systeem voor informatie over het reinigen van onderdelen van het Philips Lumify-systeem.



#### **WAARSCHUWING**

**Als de binnenkant van het mobiele Lumify-compatibele apparaat verontreinigd raakt met lichaamsvloeistoffen die pathogenen bevatten, moet u uw Philips-servicevertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen. De interne componenten van het systeem kunnen niet worden gedesinfecteerd. In dat geval moet het apparaat als biologisch gevaarlijk materiaal worden afgevoerd volgens de geldende wetgeving.**

**Alle systemen behalve Lumify**

De compatibiliteit van desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen is afhankelijk van het item waarbij het middel wordt gebruikt. De producten in de volgende tabel mogen worden gebruikt op deze systeemoppervlakken:

- ECG-kabels, afleidingen en elektroden
- Externe plastic of geverfde oppervlakken van het systeem en de trolley
- Bedieningspaneel van systeem
- Monitoren en aanraakschermen
- Kabelbeheerclips voor transducers

| Schoonmaakmid-<br>delen voor alle<br>oppervlakken | Schoonmaakmiddelen voor<br>monitoren en aanraakschermen   | Desinfecterende middelen voor systeemoppervlakken<br>en aanraakschermen   |
|---|---|---|
| Milde zeepsop <sup>1</sup>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Milde zeepsop<sup>1</sup></li> <li>• Reinigingsmiddelen voor LCD- of OLED-schermen</li> <li>• Gezuiverd water</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 70% isopropanol (IPA) (niet goedgekeurd voor aanraakschermen)</li> <li>• Opti-Cide3 (op basis van QUAT/IPA)</li> <li>• Oxivir Tb (op basis van versnelde waterstofperoxide)</li> <li>• Protex-spray of -doekjes (alleen compatibel met systemen uit de 5000 Compact-serie, Affiniti-serie, EPIQ-serie en Xperius-systemen)</li> <li>• Sani-Cloth HB (op basis van QUAT)</li> <li>• Sani-Cloth Plus (op basis van QUAT/IPA)</li> <li>• PI-Spray II (op basis van QUAT)</li> </ul> |

1. Milde zeepsop bevat geen bijtende stoffen en irriteert de huid niet. De oplossing mag geen parfums, oliën of alcohol bevatten. Reinigingsmiddelen voor de handen zijn niet goedgekeurd voor gebruik.





**LET OP**

**Gebruik geen schuurmiddelen, of aceton, MEK, thinner of andere sterke oplosmiddelen op het systeem, de perifere apparatuur of transducers.**



**LET OP**

**Desinfecteer het systeem niet met Sani-Cloth AF3 of Super Sani-Cloth.**



**LET OP**

**Mors en spuit geen vloeistof in systeemnaden, poorten of aansluitpunten van transducers.**



**LET OP**

**Gebruik op monitoren en aanraakschermen een microvezeldoek en geen papieren doekjes.**



**LET OP**

**Gebruik op monitoren geen glasreinigingsmiddelen, Dispatch-spray of producten met bleekmiddel. Het oppervlak van monitoren kan beschadigd raken als u dergelijke reinigingsmiddelen of producten vaak gebruikt. Veeg goedgekeurde desinfecterende middelen of schoonmaakmiddelen onmiddellijk weg om ophoping van residu te vermijden. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die specifiek voor LCD- of OLED-schermen zijn bedoeld.**

**LET OP**

**Gebruik op aanraakschermen geen Dispatch-spray of producten met bleekmiddel of alcohol. Het oppervlak van aanraakschermen kan beschadigd raken als u dergelijke reinigingsmiddelen of producten vaak gebruikt. Veeg goedgekeurde desinfecterende middelen of schoonmaakmiddelen onmiddellijk weg om ophoping van residu te vermijden.**

**LET OP**

**Systeemoppervlakken en transducers zijn bestand tegen de gel die wordt gebruikt bij een echografie, tegen alcohol en tegen desinfecterende middelen, maar als u deze middelen gebruikt, moet u de systeemoppervlakken wel direct afvegen om blijvende schade te voorkomen.**

Voor instructies voor het reinigen en desinfecteren van echografiesystemen en transducers raadpleegt u *Onderhoud en reiniging van echografiesystemen en transducers* of de website "Transducer and System Care":

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## **AR-richtlijnen (Automated Reprocessors)**

Slechts enkele transducers zijn compatibel met een automated reprocessor (AR) en bij de AR kunnen alleen bepaalde middelen of verwerkingsomstandigheden worden gebruikt.

U kunt Philips-transducers opnieuw verwerken in een AR indien aan de volgende criteria wordt voldaan:

- Alle gebruikte chemicaliën en verwerkingsomstandigheden moeten compatibel zijn met het specifieke Philips-transducermodel dat opnieuw wordt verwerkt, en moeten worden gebruikt onder de omstandigheden die door de fabrikant van de AR worden aanbevolen.
- De temperatuur die tijdens het opnieuw verwerken wordt gehanteerd, mag de 56 °C (133 °F) niet overschrijden.

- De connector van de transducer moet gedurende het opnieuw verwerken worden beschermd tegen de schoonmaakmiddelen en desinfecterende middelen, behalve wanneer het STERRAD 100S-systeem wordt gebruikt. Dit voorkomt dat er vloeistof op de handgreep of de connector kan worden gemorst.

Hieronder ziet u enkele voorbeelden van AR's die voldoen aan de vereisten voor het opnieuw verwerken van bepaalde niet-TEE Philips-transducers. Deze AR's zijn speciaal bedoeld voor het opnieuw verwerken van bepaalde transducers, of beschikken over hulpstukken die dit ondersteunen.

### OPMERKING

Naast de AR's die in de volgende tabel worden vermeld, zijn andere AR's die voldoen aan de criteria in de voorgaande lijst, ook goedgekeurd voor gebruik.

#### Voorbeelden: AR's die geschikt zijn voor niet-TEE-transducers van Philips

| Fabrikant                          | Land van herkomst | Model        | Transducertype             | Compatibele ontsmettingsmiddelen of -methoden    | Verwerkingsomstandigheden |
|------------------------------------|-------------------|--------------|----------------------------|--|---------------------------|
| Hoogwaardige sterilisatieproducten | US                | STERRAD 100S | L10-4lap                   | Waterstofperoxide                                | 50 °C (122 °F)            |
| CIVCO Medical Solutions            | US                | Astra VR     | Intracavitair <sup>1</sup> | Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus | 32 °C (89,6 °F)           |

| Fabrikant  | Land van herkomst | Model  | Transducertype             | Compatibele ontsmettingsmiddelen of -methoden    | Verwerkingsomstandigheden |
|------------|-------------------|--|----------------------------|--|---------------------------|
|            |                   | Astra VR Ultra   | Intracavitair <sup>1</sup> | Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus | 32 °C (89,6 °F)           |
| Germitec   | FR                | Antigermix S1  | Meerdere <sup>2</sup>      | UV-C   | Omgevingstemperatuur      |
|            |                   | Hypernova Chronos  | Meerdere <sup>2</sup>      | UV-C   | Omgevingstemperatuur      |
| Medivators | US                | ADVANTAGE PLUS (met optionele Ultrasound Probe Hookup Kit) | Meerdere <sup>3</sup>      | RAPICIDE PA Single Shot                          | 30 °C (86 °F)             |
| Nanosonics | AU                | trophon EPR trophon2                                       | Meerdere <sup>4</sup>      | Waterstofperoxide                                | 56 °C (133 °F)            |

1. Zie Astra VR of Astra VR Ultra in [“Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen” op pagina 35](#) voor compatibele transvaginale en transrectale transducers en gebruik vervolgens het nummer in de Compatibiliteitskolom om de juiste lijst te vinden in [“Transducers vermeld op compatibiliteit met desinfecterend middel” op pagina 31](#).
2. Zie Antigermix S1 of Hypernova Chronos in [“Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen” op pagina 35](#) voor compatibele transducers en gebruik vervolgens het nummer in de Compatibiliteitskolom om de juiste lijst te vinden in [“Transducers vermeld op compatibiliteit met desinfecterend middel” op pagina 31](#).

3. Zie Advantage Plus (met optionele Ultrasound Probe Hookup Kit) in [“Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen” op pagina 35](#) voor compatibele transducers en gebruik vervolgens het nummer in de Compatibiliteitskolom om de juiste lijst te vinden in [“Transducers vermeld op compatibiliteit met desinfecterend middel” op pagina 31](#).
4. Zie trophon EPR en trophon2 in [“Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen” op pagina 35](#) voor compatibele transducers en gebruik vervolgens het nummer in de Compatibiliteitskolom om de juiste lijst te vinden in [“Transducers vermeld op compatibiliteit met desinfecterend middel” op pagina 31](#).

## Richtlijnen voor geautomatiseerde desinfectoren voor TEE-transducers en reinigingsapparaten/desinfectoren

Slechts enkele transducers zijn compatibel met een geautomatiseerde desinfector voor TEE-transducers of een geautomatiseerd reinigingsapparaat/desinfector voor TEE-transducers, en het geautomatiseerde apparaat kan alleen worden gebruikt met specifieke oplossingen.

U kunt TEE-transducers van Philips opnieuw verwerken in een geautomatiseerde desinfector voor TEE-transducers of een geautomatiseerd reinigingsapparaat/desinfector voor TEE-transducers als aan de volgende criteria wordt voldaan:

- Alle gebruikte chemicaliën en verwerkingsomstandigheden moeten compatibel zijn met het specifieke Philips-TEE-transducermodel dat opnieuw wordt verwerkt, en moeten worden gebruikt onder de omstandigheden die door de fabrikant van de reprocessor worden aanbevolen.
- De temperatuur die tijdens het opnieuw verwerken wordt gehanteerd, mag de 45 °C (113 °F) niet overschrijden.
- De handgreep en de connector van de TEE-transducer moeten gedurende het opnieuw verwerken worden beschermd tegen de schoonmaakmiddelen en desinfectiemiddelen; dit geldt ook voor de handgreepsteun en de afdichtingsmiddelen. Dit voorkomt dat er vloeistof op de handgreep of de connector kan worden gemorst.

- Het gebruik van beschermende barrières of hulpmiddelen om de handgreep en de connector te isoleren zodat de transducer tijdens het gebruik van de reprocessor geheel kan worden ondergedompeld of kan worden blootgesteld aan desinfecterende middelen, is niet toegestaan.
- Drogen met hete lucht is eveneens niet toegestaan.

In de volgende tabel staan voorbeelden van reprocessors die voldoen aan de vereisten voor het opnieuw verwerken van Philips-TEE-transducers. Deze reprocessors zijn speciaal gemaakt voor het opnieuw verwerken van TEE-transducers, of beschikken over hulpstukken die dit ondersteunen.

#### **OPMERKING**

Naast de reprocessors die in de volgende tabel staan, zijn andere geautomatiseerde desinfectoren voor TEE-transducers of geautomatiseerde reinigingsapparaten/desinfectoren voor TEE-transducers met goedkeuring van de FDA of met CE-markering voor gebruik met TEE-transducers en die voldoen aan de criteria uit de voorgaande lijst, goedgekeurd voor gebruik.

**Voorbeelden: Reprocessors die geschikt zijn voor TEE-transducers van Philips**

| Fabrikant               | Land van herkomst | Model                | Transducertype | Compatibele ontsmettingsmiddelen of -methoden    | Verwerkingsomstandigheden             |
|-------------------------|-------------------|----------------------|----------------|--|---------------------------------------|
| CIVCO Medical Solutions | US                | Astra TEE            | TEE            | Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT | 40 °C (104 °F)                        |
|                         |                   | Astra TEE Ultra      | TEE            | Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT | 40 °C (104 °F)                        |
| CS Medical              | US                | TD-100 Reprocessor   | TEE            | TD-5 HLD, TD-8 HLD                               | 38 °C tot 40 °C (100,4 °F tot 104 °F) |
|                         |                   | TD-200 Reprocessor   | TEE            | TD-12 HLD  | 38 °C (100,4 °F)                      |
|                         |                   | TEEClean-reprocessor | TEE            | TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme-reinigingsmiddel     | 38 °C tot 40 °C (100,4 °F tot 104 °F) |
| Germitec                | FR                | Antigermix E1        | TEE            | UV-C   | Omgevingstemperatuur                  |

| Fabrikant  | Land van herkomst | Model   | Transducertype | Compatibele ontsmettingsmiddelen of -methoden | Verwerkingsomstandigheden |
|------------|-------------------|---|----------------|---|---------------------------|
| Medivators | US                | ADVANTAGE PLUS (met optionele TEE-TOE Probe Hookup Kit) | TEE            | RAPICIDE PA Single Shot                       | 30 °C (86 °F)             |
|            |                   | DSD-201 (met optionele Bridge Kit)                      | TEE            | RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28   | 30 °C (86 °F)             |
|            |                   | DSD EDGE (met optionele Bridge Kit)                     | TEE            | RAPICIDE PA Single Shot                       | 30 °C (86 °F)             |
| Soluscope  | FR                | Serie TEE   | TEE            | Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A     | 40 °C (104 °F)            |

Instructies voor het reinigen en desinfecteren van TEE-transducers met geautomatiseerde desinfectoren voor TEE-transducers of geautomatiseerde reinigingsapparaten/desinfectoren voor TEE-transducers kunt u vinden in *Onderhoud en reiniging van echografiesystemen en transducers*.

## Desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen voor transducers

Dit gedeelte bevat drie tabellen waarin u de desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen kunt vinden die beschikbaar zijn voor uw transducers.



- [“Compatibiliteit van desinfecterend middel op transducernaam” op pagina 25](#): Hier worden de transducers op alfabetische volgorde vermeld, met verwijzingen naar hun compatibiliteit met desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen. Zoek uw transducer in de kolom Transducernaam en raadpleeg de verwijzing voor Compatibiliteitskolom voor de desbetreffende kolom Compatibiliteit van [“Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen” op pagina 35](#).
- [“Transducers vermeld op compatibiliteit met desinfecterend middel” op pagina 31](#): Hier worden de transducers ingedeeld op de bijbehorende kolom Compatibiliteit van [“Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen” op pagina 35](#). Aan de hand van deze tabel kunt u snel zien welke transducers horen bij welke van de genummerde kolommen Compatibiliteit.
- [“Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen” op pagina 35](#): Hier worden de desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen opgesomd die compatibel zijn met transducers van Philips. In de genummerde kolommen Compatibiliteit wordt de compatibiliteit van de desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen met de desbetreffende transducers aangegeven. Bepaal aan de hand van een van de twee transducertabellen welke kolom Compatibiliteit betrekking heeft op uw transducer.

## Compatibiliteit van desinfecterend middel op transducernaam

In deze tabel worden de transducers op alfabetische volgorde vermeld, met verwijzingen naar hun compatibiliteit met desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen. Zoek uw transducer (en systeem, indien vermeld) in de kolom Transducernaam, en raadpleeg vervolgens Compatibiliteitskolom om de toepasselijke kolom Compatibiliteit van [“Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen” op pagina 35](#) vast te stellen. Als geen systeem is aangegeven, gebruiken alle versies van de transducer dezelfde kolom Compatibiliteit.

Zie de *Gebruikershandleiding* en de *Update van de gebruikersinformatie* (indien van toepassing) voor uw systeem voor een overzicht van de transducers die worden ondersteund door uw systeem.

**Compatibiliteitsverwijzingen op transducernaam**

| Transducernaam (systeemnaam)                    | Compatibiliteitskolom |
|---|-----------------------|
| 1,9 MHz CW Potlood                              | 3                     |
| 1,9 MHz TCD                                     | 3                     |
| 3D6-2   | 1                     |
| 3D8-4   | 1                     |
| 3D9-3v (HD11, HD15, iU22)                       | 1                     |
| 3D9-3v (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ) | 2                     |
| 5,0 MHz CW Potlood                              | 3                     |
| 7,5 MHz Endo                                    | 1                     |
| BP10-5ec  | 2                     |
| C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)                   | 1                     |
| C5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ, Sparq)      | 2                     |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)    | 1                     |
| C5-2 (ClearVue)                                 | 2                     |
| C5-2 (Lumify, Xperius)                          | 8                     |
| C6-2 Compact (CX30, Sparq)                      | 1                     |
| C6-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)           | 2                     |
| C6-3  | 1                     |
| C8-4v   | 1 of 2 †              |
| C8-5  | 1                     |
| C8-5 Compact (CX30, CX50)                       | 1                     |
| C8-5 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)     | 2                     |

| Transducernaam (systeemnaam)               | Compatibiliteitskolom |
|--|-----------------------|
| C9-2                                       | 2                     |
| C9-3io                                     | 7                     |
| C9-3v                                      | 2                     |
| C9-4                                       | 1                     |
| C9-4ec                                     | 1                     |
| C9-4v                                      | 2                     |
| C9-4v Compact                              | 2                     |
| C9-5ec                                     | 1                     |
| C10-3v                                     | 2                     |
| C10-4ec                                    | 2                     |
| D2cwc                                      | 3                     |
| D2tcd                                      | 3                     |
| D5cwc                                      | 3                     |
| eL18-4                                     | 2                     |
| eL18-4 EMT                                 | 2                     |
| L8-4                                       | 1                     |
| L9-3                                       | 1                     |
| L10-4lap                                   | 6                     |
| L11-3                                      | 1                     |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)          | 1                     |
| L12-3 (5000 Compact, Affiniti, CX50, EPIQ) | 2                     |
| L12-3ERGO                                  | 2                     |

| Transducernaam (systeemnaam)                              | Compatibiliteitskolom |
|---|-----------------------|
| L12-4 (ClearVue)  | 2                     |
| L12-4 (Lumify, Xperius)                                   | 8                     |
| L12-4 Compact (CX30, Sparq)                               | 1                     |
| L12-4 Compact (5000 Compact, Affiniti)                    | 2                     |
| L12-5 38 mm   | 1                     |
| L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)                         | 1                     |
| L12-5 50 mm Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)        | 2                     |
| L12-5 50 mm   | 1                     |
| L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)                          | 1 of 2 †              |
| L15-7io (5000 Compact, Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq) | 2                     |
| L17-5   | 1                     |
| L18-5   | 2                     |
| mC7-2   | 2                     |
| mC12-3  | 2                     |
| OMNI III TEE  | 5                     |
| S3-1  | 1                     |
| S4-1 (iU22)   | 1                     |
| S4-1 (ClearVue)   | 2                     |
| S4-1 (Lumify)   | 8                     |
| S4-2  | 1                     |
| S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)                          | 1                     |
| S4-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)                     | 2                     |

| Transducernaam (systeemnaam)                       | Compatibiliteitskolom |
|--|-----------------------|
| S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)                     | 1                     |
| S5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)                | 2                     |
| S5-2   | 1                     |
| S6-2mpt  | 5                     |
| S7-2t  | 5                     |
| S7-3t  | 4                     |
| S8   | 1                     |
| S8-3   | 1                     |
| S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)                     | 1                     |
| S8-3 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)        | 2                     |
| S8-3t  | 4                     |
| S9-2   | 2                     |
| S12  | 1                     |
| S12-4  | 1                     |
| S12-4 Compact (CX50)                               | 1                     |
| S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)                     | 2                     |
| TCD  | 3                     |
| V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)                         | 1                     |
| V6-2 (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5) | 2                     |
| V9-2   | 2                     |
| V8-4   | 1                     |
| VL13-5   | 1                     |

| Transducernaam (systeemnaam) | Compatibiliteitskolom |
|------------------------------|-----------------------|
| VL13-5 Compact               | 2                     |
| X3-1                         | 1                     |
| X5-1 (iE33)                  | 1                     |
| X5-1 (Affiniti, EPIQ)        | 2                     |
| X5-1c                        | 2                     |
| X6-1                         | 2                     |
| X7-2 (iE33, iU22)            | 1                     |
| X7-2 (EPIQ)                  | 2                     |
| X7-2t                        | 5                     |
| X8-2t                        | 5                     |
| XL14-3                       | 2                     |

## Voetnoten

---

|   |   |
|---|---|
| † | <p>Gebruik Compatibiliteitskolom 2 voor C8-4v-modellen met de volgende onderdeelnummers:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Onderdeelnummer 45356117292x, waarbij x hoger is dan 3</li><li>• Onderdeelnummer 45356128750x, waarbij x hoger is dan 2</li><li>• Onderdeelnummer 45356131895x, waarbij x hoger is dan 1</li><li>• Onderdeelnummer 45356149748x, waarbij x hoger is dan 1</li><li>• Onderdeelnummer 45356149749x, waarbij x hoger is dan 1</li><li>• Onderdeelnummer 45356168452x, waarbij x hoger is dan 1</li></ul> <p>Gebruik Compatibiliteitskolom 1 voor C8-4v-modellen met andere onderdeelnummers.</p> <p>U vindt het onderdeelnummer aan de binnenzijde van de behuizing van de connector.</p> |
| ‡ | <p>Gebruik Compatibiliteitskolom 2 voor L15-7io-modellen met de volgende onderdeelnummers:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Onderdeelnummer 45356140781x, waarbij x hoger is dan 1</li><li>• Onderdeelnummer 45356141827x, waarbij x hoger is dan 1</li></ul> <p>Gebruik Compatibiliteitskolom 1 voor L15-7io-modellen met andere onderdeelnummers.</p> <p>U vindt het onderdeelnummer aan de binnenzijde van de behuizing van de connector.</p>   |

---

## Transducers vermeld op compatibiliteit met desinfecterend middel

In deze tabel worden de transducers ingedeeld op de bijbehorende kolom Compatibiliteit van [“Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen” op pagina 35](#). Daarnaast komen de kleuren van de kolomkoppen overeen met de kleur van de kolom Compatibiliteit. Als geen systeem is aangegeven, gebruiken alle versies van de transducer dezelfde kolom Compatibiliteit.

Zie de *Gebruikershandleiding* en de *Update van de gebruikersinformatie* (indien van toepassing) voor uw systeem voor een overzicht van de transducers die worden ondersteund door uw systeem.

**Transducers vermeld op compatibiliteit met desinfecterend middel**

## Transducers (systeemnamen) voor Compatibiliteitskolom 1

|  |   |
|--|---|
| 3D6-2  | L12-5 50 mm                                   |
| 3D8-4  | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup> |
| 3D9-3v (HD11, HD15, iU22)                    | L17-5   |
| 7,5 MHz Endo                                 | S3-1  |
| C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)                | S4-1 (iU22)                                   |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22) | S4-2  |
| C6-2 Compact (CX30, Sparq)                   | S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)              |
| C6-3   | S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)                |
| C8-4v <sup>1</sup>                           | S5-2  |
| C8-5   | S8  |
| C8-5 Compact (CX30, CX50)                    | S8-3  |
| C9-4   | S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)                |
| C9-4ec                                       | S12   |
| C9-5ec                                       | S12-4   |
| L8-4   | S12-4 Compact (CX50)                          |
| L9-3   | V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)                    |
| L11-3  | V8-4  |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)            | VL13-5  |
| L12-4 Compact (CX30, Sparq)                  | X3-1  |
| L12-5 38 mm                                  | X5-1 (iE33)                                   |
| L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)            | X7-2 (iE33, iU22)                             |



Transducers (systeemnamen) voor Compatibiliteitskolom 2

|  |   |
|--|---|
| 3D9-3v (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ)    | L15-7io (5000 Compact, Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq) |
| BP10-5ec   | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>             |
| C5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ, Sparq)         | L18-5   |
| C5-2 (ClearVue)                                    | mC7-2   |
| C6-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)              | mC12-3  |
| C8-4v <sup>1</sup>                                 | S4-1 (ClearVue)   |
| C8-5 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)        | S4-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)                     |
| C9-2   | S5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)                       |
| C9-3v  | S8-3 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)               |
| C9-4v  | S9-2  |
| C9-4v Compact                                      | S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)                            |
| C10-3v   | V6-2 (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)        |
| C10-4ec  | V9-2  |
| eL18-4   | VL13-5 Compact  |
| eL18-4 EMT   | X5-1 (Affiniti, EPIQ)                                     |
| L12-3 (5000 Compact, Affiniti, CX50, EPIQ)         | X5-1c   |
| L12-3ERGO  | X6-1  |
| L12-4 (ClearVue)                                   | X7-2 (EPIQ)   |
| L12-4 Compact (5000 Compact, Affiniti)             | XL14-3  |
| L12-5 50 mm Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ) |   |

Transducers voor Compatibiliteitskolom 3

---

1,9 MHz CW Potlood

---

1,9 MHz TCD

---

5,0 MHz CW Potlood

---

D2cwc

---

D2tcd

---

D5cwc

---

TCD

---

Transducers voor Compatibiliteitskolom 4

---

S7-3t

---

S8-3t

---

Transducers voor Compatibiliteitskolom 5

---

OMNI III TEE

---

S6-2mpt

---

S7-2t

---

X7-2t

---

X8-2t

---

Transducers voor Compatibiliteitskolom 6

---

L10-4lap

---

Transducers voor Compatibiliteitskolom 7

---

C9-3io

---

Transducers voor Compatibiliteitskolom 8

---

C5-2 (Lumify, Xperius)

---

---

L12-4 (Lumify, Xperius)

---

S4-1 (Lumify)

---

## Voetnoten

---

1                      Gebruik Compatibiliteitskolom 2 voor C8-4v-modellen met de volgende onderdeelnummers:

- Onderdeelnummer 45356117292x, waarbij x hoger is dan 3
- Onderdeelnummer 45356128750x, waarbij x hoger is dan 2
- Onderdeelnummer 45356131895x, waarbij x hoger is dan 1
- Onderdeelnummer 45356149748x, waarbij x hoger is dan 1
- Onderdeelnummer 45356149749x, waarbij x hoger is dan 1
- Onderdeelnummer 45356168452x, waarbij x hoger is dan 1

Gebruik Compatibiliteitskolom 1 voor C8-4v-modellen met andere onderdeelnummers.  
U vindt het onderdeelnummer aan de binnenzijde van de behuizing van de connector.

---

2                      Gebruik Compatibiliteitskolom 2 voor L15-7io-modellen met de volgende onderdeelnummers:

- Onderdeelnummer 45356140781x, waarbij x hoger is dan 1
- Onderdeelnummer 45356141827x, waarbij x hoger is dan 1

Gebruik Compatibiliteitskolom 1 voor L15-7io-modellen met andere onderdeelnummers.  
U vindt het onderdeelnummer aan de binnenzijde van de behuizing van de connector.

---

## Compatibele desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen

In de volgende tabel staan de desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen die compatibel zijn met de transducers die verkrijgbaar zijn voor uw Philips-echografiesystemen. Gebruik de tabellen in [“Transducers vermeld op compatibiliteit met desinfecterend middel” op pagina 31](#) of [“Compatibiliteit van desinfecterend middel op transducernaam” op pagina 25](#) om uw transducer en de bijbehorende kolom Compatibiliteit te vinden.

**LET OP**

Het gebruik van isopropanol (wrijfmiddel), gedenatureerd ethylalcohol en alcoholhoudende producten op alle transducers is slechts beperkt toegestaan. De transducerbehuizing en de lens (akoestisch venster) zijn de enige onderdelen van transducers met USB-aansluitingen die met alcohol mogen worden gereinigd. De connectorbehuizing, de transducerbehuizing en de lens zijn de enige onderdelen van niet-TEE-transducers die met alcohol mogen worden gereinigd. De connectorbehuizing en de bedieningsbehuizing zijn de enige onderdelen van TEE-transducers die met alcohol mogen worden gereinigd. U mag alleen een oplossing van maximaal 91% isopropanol of maximaal 85% gedenatureerd ethylalcohol gebruiken. Reinig geen enkel ander onderdeel (ook geen kabels, USB-aansluitingen of snoerontlastingen) van een transducer met alcohol, omdat alcohol die onderdelen kan beschadigen. Deze schade wordt niet gedekt door de garantie of uw onderhoudsovereenkomst.

Op basis van geschiktheidstests van het materiaal, productgebruiksprofiel en actieve ingrediënten heeft Philips conform de compatibiliteitsbeperkingen in de tabel met desinfecterende middelen de volgende typen desinfecterende middelen met een *geringe* of *matige* werkzaamheid algemeen goedgekeurd voor sproeien op of afvegen van oppervlak (huidcontact) en transvaginale en transrectale transducers.

**LET OP**

**Philips heeft geen algemene goedkeuring gegeven voor gebruik van het volgende op transoesofageale of laparoscopische transducers.**

- Op basis van natriumhypochloriet (bijvoorbeeld een huishoudschoonmaakmiddel met 10% bleekmiddel met actieve hypochloriet bij circa 0,6%)
- Op basis van quaternair ammonium (QUAT) (bijvoorbeeld producten die een n-alkyl xbenzyl ammoniumchloride-oplossing bevatten, waarin x elke organisch functionele groep kan zijn, zoals ethyl en methyl, enzovoort; de te gebruiken concentratie moet in totaal minder zijn dan 0,8% voor alle vermelde QUAT's)

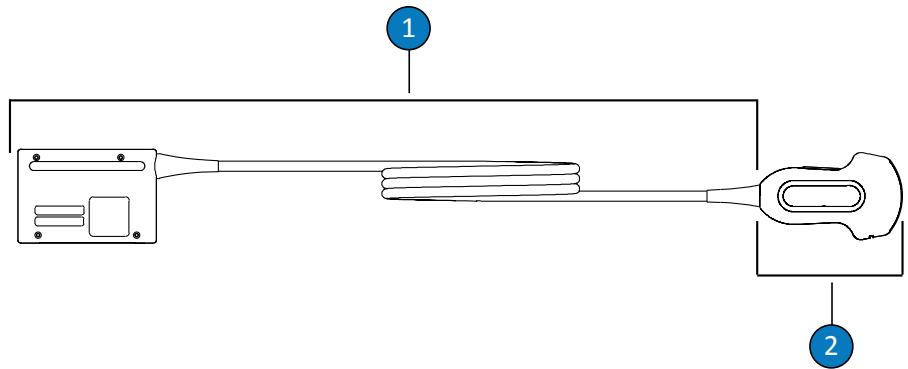
- Op basis van versnelde waterstofperoxide (maximaal 0,5% waterstofperoxide)
- Op basis van alcohol of alcohol-plus-QUAT (oplossing mag niet meer zijn dan een oplossing van 91% isopropanol of 85% gedenatureerd ethylalcohol)
- Producten die niet specifiek in de compatibiliteitstabel worden genoemd maar die soortgelijke, actieve ingrediënten bevatten als degene die zijn aangegeven in deze lijst, en die bedoeld zijn voor medisch gebruik

Neem altijd de aanwijzingen van de fabrikant in acht bij het gebruik van desinfecterende middelen en reinigingsmiddelen.

Vanwege het grote aantal beschikbare reinigingsmiddelen en desinfecterende middelen is het niet mogelijk een volledige lijst samen te stellen. Als u niet zeker weet of een bepaald product mag worden gebruikt, kunt u contact opnemen met uw contactpersoon bij Philips.

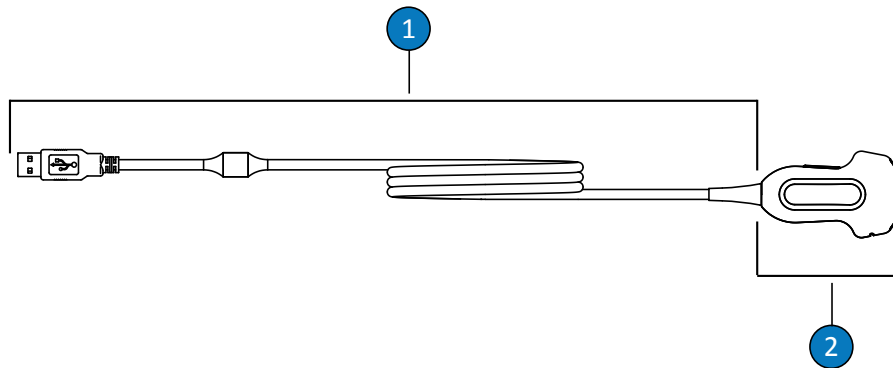
### Legenda voor tabel voor desinfecterende middelen en schoonmaakmiddelen

| Land of regio van herkomst | Type desinfecterend middel        | Compatibiliteit   |
|----------------------------|-----------------------------------|---|
| AU = Australië             | CL = Reiniging                    | C = Goedgekeurd voor gebruik op de kabel en connector (de connector mag nooit worden ondergedompeld of weken); uitzonderingen waarbij gebruik op de connector niet is goedgekeurd, worden vermeld |
| CA = Canada                | HLD = Hoge mate van desinfectie   |   |
| DE = Duitsland             | ILD = Matige mate van desinfectie | H = Goedgekeurd voor gebruik op de handgreep en behuizing van de handgreep  |
| ES = Spanje                | LLD = Lage mate van desinfectie   |   |
| EU = Europa                | S = Steriliserend                 | N = Niet goedgekeurd voor gebruik   |
| FR = Frankrijk             |                                   | T = Goedgekeurd voor gebruik op de transducer   |
| JP = Japan                 |                                   |   |
| UK = Verenigd Koninkrijk   |                                   |   |
| US = Verenigde Staten      |                                   |   |



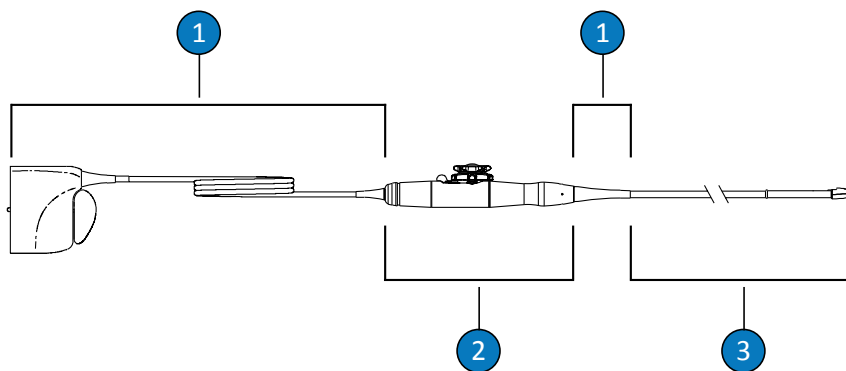
Onderdelen van niet-TEE-transducer

- 
- 1 C (kabel en connector)
- 
- 2 T (transducer)
- 



Niet-TEE-transducers (USB-verbinding)

- 
- 1 C (kabel en connector)
- 
- 2 T (transducer)
-



Onderdelen van TEE-transducer

- |   |   |
|---|---|
| 1 | C (kabel, connector en snoerontlastingen) |
| 2 | H (handgreep en stuurmechanisme)          |
| 3 | T (transducer en flexibele schacht)       |

### OPMERKING

Gebruik de tabellen in [“Transducers vermeld op compatibiliteit met desinfecterend middel” op pagina 31](#) of [“Compatibiliteit van desinfecterend middel op transducernaam” op pagina 25](#) om uw transducer en de bijbehorende kolom Compatibiliteit te vinden.

























| Oplossing/<br>systeem       | Land of<br>regio van<br>herkomst | Goedgekeurd<br>gebruik | Actief<br>bestanddeel                   | Type<br>desinfecte-<br>rend middel | Compatibiliteitskolommen |                  |     |                |                |       |                  |     |
|-----------------------------|----------------------------------|------------------------|---|------------------------------------|--------------------------|------------------|-----|----------------|----------------|-------|------------------|-----|
|                             |                                  |                        |   |                                    | 1                        | 2                | 3   | 4              | 5              | 6     | 7                | 8   |
| Sani-Cloth<br>Active        | DE                               | Afvegen                | QUAT                                    | LLD, ILD                           | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H          | T,C,H | T,C              | T,C |
| Sani-Cloth AF               | US                               | Afvegen                | QUAT                                    | LLD, ILD                           | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H          | T,C,H | T,C              | T,C |
| Sani-Cloth AF3              | US                               | Afvegen                | QUAT                                    | LLD, ILD                           | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H          | T,C,H | T,C              | T,C |
| Sani-Cloth<br>Bleach        | US                               | Afvegen                | Natriumhypochlo-<br>riet                | LLD, ILD                           | T,C                      | T,C              | T,C | C              | C              | C     | T,C              | T,C |
| Sani-Cloth<br>CHG 2%        | UK                               | Sproeien/<br>afvegen   | Alcohol,<br>chloorhexidinegl<br>uconaat | LLD, ILD                           | T                        | T                | T   | H              | H              | T,H   | T                | T   |
| Sani-Cloth HB               | US                               | Afvegen                | QUAT                                    | LLD, ILD                           | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H          | T,C,H          | T,C,H | T,C              | T,C |
| Sani-Cloth Plus             | US                               | Afvegen                | Alcohol, QUAT                           | LLD, ILD                           | T                        | T                | T   | H              | H              | T,H   | T                | T   |
| Sani-Cloth<br>Prime         | US                               | Afvegen                | Alcohol, QUAT                           | LLD, ILD                           | T                        | T                | T   | H              | H              | T,H   | T                | T   |
| Sekucid N                   | FR                               | Weken <sup>1</sup>     | Glutaaraldehyde                         | HLD, S                             | T,C <sup>8</sup>         | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T              | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Sekusept Aktiv              | DE                               | Weken <sup>1</sup>     | Perazijnzuur                            | HLD                                | N                        | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T              | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Sekusept Easy               | DE                               | Weken <sup>1</sup>     | Perazijnzuur                            | HLD                                | N                        | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T              | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Sekusept Plus               | DE                               | Weken <sup>1</sup>     | Glucoprotamine                          | HLD                                | T,C <sup>8</sup>         | T,C <sup>8</sup> | N   | T              | T              | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Serie TEE                   | FR                               | AR                     | Afhankelijk van<br>de oplossing         | HLD                                | N                        | N                | N   | T <sup>7</sup> | T <sup>7</sup> | N     | N                | N   |
| Soluscope P/<br>Soluscope A | FR                               | AR                     | Perazijnzuur                            | HLD                                | N                        | N                | N   | N              | T              | N     | N                | N   |

| Oplossing/<br>systeem       | Land of<br>regio van<br>herkomst | Goedgekeurd<br>gebruik                            | Actief<br>bestanddeel  | Type<br>desinfecte-<br>rend middel | Compatibiliteitskolommen |                  |     |       |       |                         |                  |     |
|-----------------------------|----------------------------------|---|------------------------|------------------------------------|--------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------------------------|------------------|-----|
|                             |                                  |   |                        |                                    | 1                        | 2                | 3   | 4     | 5     | 6                       | 7                | 8   |
| Sono<br>Ultrasound<br>Wipes | US                               | Afvegen   | QUAT                   | LLD, ILD                           | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H                   | T,C              | T,C |
| Steranios 2%                | FR                               | Weken <sup>1</sup>                                | Glutaaraldehyde        | HLD, S                             | T,C <sup>8</sup>         | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T                       | T,C <sup>8</sup> | T   |
| STERRAD 100S                | US                               | AR  | Waterstofperoxid<br>e  | S                                  | N                        | N                | N   | N     | N     | T <sup>6</sup> ,C,<br>H | N                | N   |
| Super<br>Sani-Cloth         | US                               | Afvegen   | Alcohol, QUAT          | LLD, ILD                           | T                        | T                | T   | H     | H     | T,H                     | T                | T   |
| TD-5                        | US                               | TD-100<br>Reprocessor,<br>TEEClean<br>Reprocessor | Glutaaraldehyde        | HLD                                | N                        | N                | N   | T     | T     | N                       | N                | N   |
| TD-8                        | US                               | TD-100<br>Reprocessor,<br>TEEClean<br>Reprocessor | Orthohtaalaldehy<br>de | HLD                                | N                        | N                | N   | T     | T     | N                       | N                | N   |
| TD-12                       | US                               | TD-200<br>Reprocessor                             | Perazijnzuur           | HLD                                | N                        | N                | N   | T     | T     | N                       | N                | N   |
| TEEZyme                     | US                               | TEEClean-<br>reprocessor                          | Enzymen,<br>surfactant | CL                                 | N                        | N                | N   | T,C,H | T,C,H | N                       | N                | N   |
| TEEZyme-<br>spons           | US                               | Voorreiniging                                     | Enzymen,<br>surfactant | CL                                 | N                        | N                | N   | T,C,H | T,C,H | N                       | N                | N   |
| TEEZymeMC                   | US                               | Voorreiniging                                     | Enzymen,<br>surfactant | CL                                 | T,C                      | T,C              | N   | T,C,H | T,C,H | T                       | T,C              | T   |

4535 621 08941\_A/795 \* AUG 2021

Philips

| Oplossing/<br>systeem                          | Land of<br>regio van<br>herkomst | Goedgekeurd<br>gebruik                            | Actief<br>bestanddeel                    | Type<br>desinfecte-<br>rend middel | Compatibiliteitskolommen |                  |     |       |       |       |                  |     |
|--|----------------------------------|---|--|------------------------------------|--------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|------------------|-----|
|  |                                  |   |  |                                    | 1                        | 2                | 3   | 4     | 5     | 6     | 7                | 8   |
| Tristel Duo                                    | UK                               | Sproeien/<br>afvegen                              | Chloordioxide                            | HLD                                | T,C                      | T,C              | N   | N     | N     | N     | T,C              | T,C |
| Tristel-<br>zekering voor<br>Stella            | UK                               | Stella-systeem                                    | Chloordioxide                            | HLD                                | T,C <sup>8</sup>         | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Tristel Multi-<br>Shot                         | UK                               | Weken <sup>1</sup>                                | Chloordioxide                            | HLD                                | T,C <sup>8</sup>         | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Tristel<br>Sporicidal<br>Wipes                 | UK                               | Afvegen   | Chloordioxide                            | HLD                                | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C,H            | T,C |
| Tristel Trio<br>Wipes/Tristel<br>Trio Trace    | UK                               | Pre-clean wipe,<br>Sporicidal wipe,<br>Rinse wipe | Enzymen,<br>surfactant,<br>chloordioxide | CL, HLD                            | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T   |
| trophon2                                       | AU                               | trophon2<br>Reprocessor                           | Waterstofperoxid<br>e                    | HLD                                | T,C <sup>8</sup>         | T,C <sup>8</sup> | N   | N     | N     | N     | T,C <sup>8</sup> | T,C |
| trophon<br>Companion-<br>reinigungsdoek<br>jes | AU                               | Afvegen   | QUAT                                     | LLD, ILD                           | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| trophon EPR                                    | AU                               | trophon EPR<br>Reprocessor                        | Waterstofperoxid<br>e                    | HLD                                | T,C <sup>8</sup>         | T,C <sup>8</sup> | N   | N     | N     | N     | T,C <sup>8</sup> | N   |
| Vaposeptol                                     | FR                               | Sproeien/<br>afvegen                              | Alcohol,<br>biguanide                    | LLD, ILD                           | T                        | T                | T   | H     | H     | T,H   | T                | T   |
| Virox 5 RTU                                    | CA                               | Afvegen   | Waterstofperoxid<br>e                    | LLD, ILD                           | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |

| Oplossing/<br>systeem | Land of<br>regio van<br>herkomst | Goedgekeurd<br>gebruik | Actief<br>bestanddeel          | Type<br>desinfecte-<br>rend middel | Compatibiliteitskolommen |                  |     |       |       |       |                  |     |
|-----------------------|----------------------------------|------------------------|--------------------------------|------------------------------------|--------------------------|------------------|-----|-------|-------|-------|------------------|-----|
|                       |                                  |                        |                                |                                    | 1                        | 2                | 3   | 4     | 5     | 6     | 7                | 8   |
| Wavicide -01          | US                               | Weken <sup>1</sup>     | Glutaaraldehyde                | HLD, S                             | T,C <sup>8</sup>         | T,C <sup>8</sup> | N   | T     | T     | T     | T,C <sup>8</sup> | T   |
| Wip'Anios<br>Excel    | FR                               | Afvegen                | QUAT, Biguanide,<br>Surfactant | CL, LLD, ILD                       | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |
| Wip'Anios<br>Premium  | FR                               | Afvegen                | QUAT, Biguanide,<br>Surfactant | CL, LLD, ILD                       | T,C                      | T,C              | T,C | T,C,H | T,C,H | T,C,H | T,C              | T,C |

1. Dompel een connector nooit onder of laat een connector nooit weken. Deze producten kunnen worden gebruikt in AR's (automated reproprocessors), met inachtneming van de procedures in het document *Onderhoud en reiniging van echografiesystemen en transducers*.
2. Antigermix S1 en Hypernova Chronos zijn niet goedgekeurd voor 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 of VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I en Revital-Ox RESERT kunnen een lichte verkleuring veroorzaken in de flexibele schacht van de S7-3t- en S8-3t-transducers. Deze verkleuring heeft geen invloed op de veiligheid of prestaties van het apparaat.
4. Milde zeepsop bevat geen bijtende stoffen en irriteert de huid niet. De oplossing mag geen parfums, oliën of alcohol bevatten. Reinigingsmiddelen voor de handen zijn niet goedgekeurd voor gebruik.
5. Antigermix E1 kan de plastic onderdelen van transoesofageale transducers doen verkleuren.
6. Zie [“AR-richtlijnen \(Automated Reprocessors\)” op pagina 18](#) voor de specifieke oplossingen die worden gebruikt met deze AR (automated reprocessor).
7. Zie [“Richtlijnen voor geautomatiseerde desinfectoren voor TEE-transducers en reinigingsapparaten/desinfectoren” op pagina 21](#) voor de specifieke oplossingen die worden gebruikt met deze AR (automated reprocessor).
8. Uitsluitend goedgekeurd voor kabels; niet goedgekeurd voor connectors.

9. Zie “[AR-richtlijnen \(Automated Reprocessors\)](#)” op pagina 18 voor de specifieke oplossingen die worden gebruikt met deze AR (automated reprocessor) (alleen transvaginale en transrectale transducers).



[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)



Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684 PC Best  
The Netherlands

CE<sub>2797</sub>



© 2021 Koninklijke Philips N.V.

Alle rechten voorbehouden. Gehele of gedeeltelijke verveelvoudiging, in welke vorm of via welk middel dan ook, elektronisch, mechanisch of anderszins, is verboden zonder schriftelijke toestemming vooraf van de eigenaar van het auteursrecht.

Gepubliceerd in VS  
4535 621 08941\_A/795 \* AUG 2021 - nl-NL